

Creando Programas Comunitarios para Latinos: Lecciones Aprendidas

Wayne Miller
Professor and Extension
Economist

En el 2008 la Universidad de Arkansas (UA) recibió un subsidio para el desarrollo rural a cargo del USDA para:

- **Fomentación de la participación significativa**
- **Implementación de talleres**

Christina Abreo
Former Program
Associate

- Examinar la disponibilidad y las limitaciones empresariales de los inmigrantes latinos en zonas rurales y urbanas del estado de Arkansas.
- Desarrollar materiales y programas educativos de Extensión para facilitar y apoyar la actividad empresarial entre los latinos.

Creación de Asociaciones Comunitarias

- **Crear confianza:** Las relaciones personales son más importantes para los latinos que las relaciones institucionales debido al miedo y desconfianza que sienten hacia los gobiernos locales y estatales. Esta actitud se deriva de la relación tormentosa que la mayoría de los ciudadanos de América Latina han tenido con los gobiernos de sus países de origen. En general, los participantes aprecian que se les pida ayuda en identificar y reclutar a otros participantes. Además, los participantes potenciales estarán más confiados si un asociado conocido les introduce en el proyecto.
- **Promover la participación comunitaria:** Invite a representantes de los gobiernos locales, de las cámaras de comercio y de los programas de desarrollo empresarial para presentar en los talleres. La interacción cara a cara hace que los funcionarios locales comprendan mejor los problemas y preocupaciones que enfrentan los empresarios latinoamericanos. También asegura a los participantes latinoamericanos que los funcionarios locales quieren ayudar y apoyar sus esfuerzos.
- **Ampliar el alcance/la capacidad de Extensión:** Las sesiones de entrenamiento son una oportunidad perfecta para que el Servicio de Extensión Cooperativa (CES, por sus siglas en inglés) informe a

Frank Farmer
Professor

Zola Moon
Program Associate III

Stacey McCullough
Assistant Professor

Para completar el estudio, se hizo una encuesta de evaluación de necesidades en el 2009. Se les preguntó a los empresarios latinoamericanos en 59 comunidades de 26 condados en la zona occidental de Arkansas sobre:

- Los problemas específicos que habían encontrado al iniciar su negocio en Arkansas y
- La información o el entrenamiento que les hubiera ayudado a iniciar su negocio.

Terrie James
County Extension
Agent III - Family and
Consumer Science

Casey Scarborough
County Extension
Agent - Staff Chair

En el 2010, la UA creó un programa de desarrollo empresarial basado en las respuestas de la encuesta. Los materiales fueron desarrollados en inglés y en español con un enfoque en Instrucción Basada en el Contenido (CBI por sus siglas en inglés). Se presentaron los materiales a los participantes en una serie de talleres en español en el 2011 y 2012. Los participantes también eligieron los temas que se incluyeron en los talleres.

Esta hoja informativa describe las lecciones aprendidas en relación con:

- **Creación de asociaciones comunitarias**

*Arkansas es
nuestro campus*

Visite nuestro sitio web en:
<http://www.uaex.edu>

los participantes latinoamericanos acerca de otros servicios que ofrecemos, que incluyen: 4-H, Ciencias de la Familia y del Consumidor (FCS, por sus siglas en inglés), Desarrollo Agrícola, y Desarrollo Comunitario. Muchos de los participantes estuvieron encantados de aprender acerca de los programas y recursos del CES. Algunos inscribieron a sus hijos en 4-H y otros llegaron a la oficina del CES para recibir materiales de capacitación y otros recursos.

Fomentación de la Participación Significativa

- **Incluir a todos los interesados en el proceso de planificación.** Es importante desarrollar los recursos materiales y los talleres con la participación significativa de los empresarios latinos y los informantes claves de la comunidad. Utilice las respuestas de las encuestas y de las entrevistas para desarrollar el contenido de los materiales y talleres.
- **Crear materiales de capacitación que son lingüísticamente y culturalmente apropiados.** Desarrolle los recursos materiales utilizando el enfoque de instrucción Basado en el Contenido (CBI), que está diseñado para enseñar una materia en la segunda lengua del alumno. CBI presenta, describe y explica un tema de una manera fácil de entender para los estudiantes del idioma inglés. Haga que los materiales en español sean revisados y corregidos por hablantes nativos del español de los países de América Latina del mismo origen de los participantes para asegurar la comprensión del idioma.

Implementación de Talleres

- **Habla español:** Lleva a cabo la encuesta, el registro y los talleres en español. También es beneficioso proveer el manual de formación primaria en español.
- **Invitación personal:** Es muy beneficioso tener a una persona conocida y respetada del lugar que sepa sobre CES y de la comunidad latina para

This research was funded by USDA's National Institute of Food and Agriculture, the Arkansas Division of Agriculture and Arkansas Agricultural Experiment Station. The authors are entirely responsible for the design, collection, analysis and interpretation of data, writing and decision to submit this fact sheet.

We thank the following individuals who reviewed and edited the Spanish translation of this fact sheet: Elizabeth Johnson, program associate - early child; Celia Boon, county extension agent - family and consumer science; Sandra Guzman, program assistant - family; and Estela Saenz, program assistant - EFNEP.

English version of this fact sheet: FSCED15, Creating Latino Community Outreach Programs: Lessons Learned (Date 10-13)

Impreso por los Servicios de Impresión de la Universidad de Arkansas, Servicios de Extensión Cooperativa.

DR. WAYNE MILLER is professor and Extension economist and **DR. STACEY McCULLOUGH** is assistant professor in community and economic development with the Division of Agriculture, Little Rock. **DR. CHRISTINA ABREO** is a former program associate with the Division of Agriculture. **DR. FRANK FARMER** is professor and **DR. ZOLA MOON** is program associate III with the Agricultural Experiment Station and College of Agriculture, Fayetteville. **TERRIE JAMES** is county Extension agent III - family and consumer science in Sevier County, and **CASEY SCARBOROUGH** is county extension agent - staff chair in Yell County. They are employees of the University of Arkansas.

FSCED15SP-PD-10-13N

que reclute a los participantes para el taller. También es importante que este individuo invite personalmente a los propietarios de negocios a participar en las sesiones de entrenamiento.

- **Inscripción:** Distribuya personalmente los formularios de inscripción en un encuentro inicial y una semana después.
- **Los temas del taller:** Deje que los participantes identifiquen los temas del taller. Haga que los participantes clasifiquen sus temas principales de interés para los talleres en el formulario de inscripción. Seleccione los temas del taller a base de estos registros.
- **Recordatorios:** Llame a todos los participantes inscritos una semana antes del inicio de los talleres, y de nuevo en la mañana de los talleres.
- **Apoyo.** Proporcione alimentos y cuidado de niños (guardería) para los participantes del programa. Tener comida y cuidado de niños en el lugar hace que sea más fácil para que los participantes asistan a los talleres. Es también importante proveer guardería y actividades para los jóvenes porque a los latinos no les gusta dejar a sus hijos en casa. Ésta es una excelente oportunidad de utilizar los miembros mayores de 4-H informar a los nuevos participantes acerca de programa de 4-H.

La creación de programas de Extensión eficaces para el público latino requiere de la creación de confianza con ellos y así obtener información útil para desarrollar programas que respondan a sus necesidades. Cada establecimiento y grupo de inmigrantes latinos es único. Tomarse el tiempo para entender su cultura y sus necesidades mientras ellos participan en el proceso dará sus frutos cuando se desarrollen programas de Extensión para el público latino.

Para Más Información

Behnke, A.O. (February, 2013). "Engaging Latino Youth." One-hour online webinar presented for the Federal Administration of Children and Families. Raleigh, NC. www.slideshare.net/aobehnke/engaging-latinoyouth

Hoorman, James. 2002. Engaging Minority and Culturally Diverse Audiences. JOE. 40 (6). 6TOT2.

Emitido en cumplimiento de las Leyes del 8 de mayo y 30 de junio de 1914 sobre actividades de Extensión Cooperativa, y en cooperación con el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y el Director del Servicio de Extensión Cooperativa de la Universidad de Arkansas. El Servicio de Extensión Cooperativa de Arkansas ofrece sus programas a todas las personas elegibles sin importar su raza, color, nacionalidad, religión, sexo, edad, discapacidad, estatus civil o estatus de veterano y todo otra condición protegida legalmente; además, es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades/acción afirmativa.énero, edad, discapacidad, estado civil o condición de veterano, o cualquier otro estado legalmente protegido, y es un Empleador de Acción Afirmativa/Igualdad de Oportunidades en el Empleo.